06 2013

# El 1. de marzo hablamos en una lengua de huelga!

**1. März - Transnationaler Migrant_innenstreik**

**Traducción del Primero marzo huelga de migrantes**

Avusturya hace del idioma materno su problema favorito. Sencilla solución: Todos debemos y solo tenemos que hablar en aleman.

**Hayir, Jo, Lo, Ne, No, Non, Nu! Sin nosotros!**

Con Basta de Exclusión! El 2011 pusimos de manifiesto nuestro descontento con el teatro austro –integrativo definitivamente. Esta vez hablamos acerca del hablar: Nuestro idioma común no es el aleman! Así que esta vez llamamos a hacer huelga en contra del aleman inpuesto a la fuerza! Hablemos juntos el idioma de los mismos derechos -justo el 1. de marzo en la huelga transnacional de migrantes.

**Let´s Sprachstreik the one-language-show down!**

En los lugares de construcción, en las fábricas, en la gastronomia, en las pequenas empresas, en oficinas, en los hospitales y universidades, en el transporte público y en los hogares... Por más de 50 anos hemos trabajado arduamente en diferentes trabajos, subordinados, mal remunerados, ademas, donde nos hemos hecho

entender en diferentes idiomas. No solo en aleman. Y ahora que, es que ya no cuenta, como es esto posible? Ahora lo que vale son examenes en A1, comprobantes en B1, certificados en C1 -en todas partes el aleman! Y quien no tiene dinero, ni fuerzas ni tiempo, luego de la jornada laboral para aprender y pasar un examen de aleman B1 de nivel liceista, ni siquiera puede contar con la seguridad, de permanecer en este país. Así pues, los derechos politicos de todos se encuentran cada vez más amenazados. Aquellos que viven en Austrija y que representan la mayoria de migrantes con pasaportes de la CE, tienen la ventaja de gozar de muchos derechos sin necesidad de comprobar sus conocimientos de aleman, mientras que el resto tiene que demostrar que domina el idioma. Ya que estos nuevos deberes no gozan de una oferta gratuita de cursos de aleman, nos encontramos frente a una forma grave de impuestos especiales que conciernen solo al contingente migrante. Las clases de idioma aleman en la primera fase receptora para asilantes y refugiados no es satisfactoria ni siquiera para sobrepasar la problematica en la vida cotidiana. Cabe senalar, que no sirve ni siquiera para defenderse frente a la policia de extranjeria. Esto implica que con esta muralla linguistica se nos quiere mostrar una vez más: Que no hemos formado nunca parte de Austriche y que nunca formaremos parte de esta!

Por esta razón, siempre seremos culpables de todo lo que pase en Austria. Actualmente, somos también culpables de la miseria existente en el sistema de educación. Justamente, el mito de un sistema educativo que se niega a aceptar que sin aleman es imposible realizar un estudio veraz y exitoso, justifica el aleman obligado en este espacio. Bloqueando de esta manera la admisión a cursos superiores y por concepto de las clases cercanas o lejanas al sistema de estudio universitario, unicamente constituyen los austriacos y austriacas el grupo que pasa cualquier examen con

honores. En contraposición a esto, hay un „Insuficiente“ para todos aquellos que luchan en contra de las desigualdades sociales, por suficientes ofertas de idiomas y por exigir las clases en el idioma materno, del país de procedencia.

**Österreich es un país receptor de migrantes, me entiendes?**

En especial, es miserable la politica educacional del Ministerio de relaciones interiores: Este exige y legitima el aleman como deber, le predispone violentamente, para al mismo tiempo lograr el idioma difamador en contra de los y las asiladas en espera eterna por ser aceptados como tales: Términos como „Abuso del asilo“, „asilantes no reales“, „Ilegales“ y en estos momentos „Ninos Ancla“. En vez de tematizar la situación real de refugiados, la tendencia a seguir es atacar a estos verbalmente.
Paralelamente a esto Övustyria se ve amenazada por el final inevitable de tipo cultural: Koroska es debido a la Eslovenización y un par de „tablas concernientes a lugares geograficos“ bilinguales, practicamente silenciado. De nuevo Viyana tiene que ser defendida y esta vez sin murallas del Estado –por alla con deberes y con represión por aquí! Ni pensar en que ya no podemos reservar nuestro pan en türkce o na nasem y en que las vendedoras nos respondan en türkce o na nasem. Excitante, es un escandalo, la forma en que los modos de vida de los vieneses operan!

Aquí no! Así como Kärnten siempre se encontraba en Koroska, así lo fu siempre Wien una parte de Bec, Bech, Bécs, Dunaj, Viden, Viena y Viyana. El problema no es la variedad de lenguajes, sino el intento de gobernar por encima de los seres humanos por medio del idioma, con ayuda del estrangulamiento de los lenguajes diversos, a travez de la puesta en marcha dela imposición del idioma aleman y de los certificados ya cuestionados.

**Nosotros hablamos sí en forma justa, amena, politicamente y en lucha. Rozumijes mi?**

No nos dejaremos alemanizar. Nosotros estamos aqui y hablamos en muchos idiomas! En la calle coloquial, con nuestro acento propio, en el trabajo inteligentemente, en la escuela en muchos idiomas y como nos gusta y en la forma que consideramos correcta. Ya que es nuestro derecho y nos produce gran alegria, porque es nuestro idioma materno el medio con el que nos defendemos!

**Iguales derechos linguisticos para todos y todas!**
**Raise your voice!**
**Sprachstreik now!**

*El texto fue publicado por primera vez en la página web del 1. de marzo*: http://www.1maerz-streik.net/